



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1999/500  
3 May 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 МАЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 29 апреля 1999 года, в котором он заявляет о том, что несправедливо отчислять 30 процентов поступлений от продажи нефти в рамках программы "нефть в обмен на продовольствие" в счет компенсационных выплат. Такая практика негативно сказывается на удовлетворении основных гуманитарных потребностей иракского народа, что является нарушением его прав, и в первую очередь права на жизнь. Он настоятельно призывает Вас принять меры с целью положить конец таким вычетам и направить высвободившиеся суммы на удовлетворение насущных гуманитарных потребностей иракского народа.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 29 апреля 1999 года  
на имя Генерального секретаря

Пункт 2 резолюции 705 (1991) Совета Безопасности от 15 августа 1991 года гласит, что компенсационные выплаты Ирака не должны превышать 30 процентов стоимости ежегодно экспортируемых им нефти и нефтепродуктов.

При определении этой процентной доли Совет Безопасности руководствовался докладом Генерального секретаря (S/22559) от 2 мая 1991 года, в котором говорилось, что Ираку надлежит выплачивать установленную процентную долю своих поступлений от экспорта нефти, который будет возобновлен после отмены санкций. По оценкам, годовые поступления должны были составлять 21 млрд. долл. США.

В этой связи мы хотели бы сделать следующие замечания.

1. Пункт 8(с) резолюции 986 (1995) Совета Безопасности предусматривает, что в Компенсационный фонд должна перечисляться такая процентная доля средств, депонированных на целевом депозитном счете, которая была установлена Советом в пункте 2 резолюции 705 (1991), а именно не более 30 процентов стоимости ежегодно экспортируемых Ираком нефти и нефтепродуктов. В резолюции 986 (1995) признается необходимость обеспечения, в качестве временной меры, удовлетворения гуманитарных потребностей иракского народа в условиях действия режима санкций. Поскольку уровень вычетов должен был быть установлен ниже, чем максимальный предел, взимаемый процент является несправедливым как де-юре, так и де-факто.
2. Процентная доля, подлежащая перечислению в Фонд, должна быть пересмотрена, ибо она исчисляется на основе доходов, которые не могут быть получены ввиду продолжающегося действия введенных в отношении Ирака жесточайших санкций и сокращения объема экспорта нефти. Кроме того, уменьшение поступлений было обусловлено падением цен на нефть.
3. Цель программы "нефть в обмен на продовольствие" – обеспечение продовольствием и медикаментами; это не программа "нефть в обмен на компенсационные выплаты". Осуществление программы "нефть в обмен на продовольствие" никоим образом не означает отмены санкций. Поэтому перечисление в Компенсационный фонд любых сумм, полученных в рамках этой программы, следует рассматривать в качестве порочной практики, которая немедленно должна быть прекращена, поскольку Ирак страдает от санкций, которые не отменены даже спустя почти девять лет после их введения.
4. Такая практика, если она будет продолжена, послужит причиной обнищания иракского народа на многие десятилетия, причем наказанными окажутся не только нынешние поколения, которые жестоко пострадали от длительного применения санкций и иностранной военной агрессии, но и будущие поколения.
5. В большинстве докладов, опубликованных учреждениями Организации Объединенных Наций, утверждается, что программа "нефть в обмен на продовольствие" служит гуманитарным целям и что поступлений от экспорта нефти недостаточно для удовлетворения гуманитарных потребностей иракского народа. Как следствие, программа оказалась неудачной, поскольку не достигла своей

цели ощутимого смягчения трудностей, с которыми сталкивается Ирак, по причине действия жесточайших санкций, введенных против этой страны почти девять лет назад.

Тридцать процентов, перечисляемые в настоящее время в Компенсационный фонд, - это серьезное и несправедливо созданное препятствие на пути достижения целей плана закупок и распределения, согласованного в рамках Меморандума о взаимопонимании. Кроме того, колебания в поступлениях в ходе этапа IV и первой половины этапа V привели к тому, что не были заключены многочисленные контракты, имеющие жизненно важное значение для удовлетворения насущных гуманитарных потребностей иракского народа.

Правительство Ирака утверждает, что 30-процентные отчисления в Компенсационный фонд являются несправедливыми и пагубными для основных гуманитарных потребностей иракского народа. Это равнозначно нарушению прав человека всего народа, и в первую очередь права на жизнь.

В этой связи я настоятельно призываю Вас принять меры с целью положить конец отчислениям в счет так называемых компенсационных выплат из иракских средств, направляемых на удовлетворение лишь небольшой части насущных гуманитарных потребностей иракского народа.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----